



TOYONAKA CITY MONTHLY INFORMATION とよなかしからの お知らせ



English / 英語版

Published by Toyonaka City

はつこう・とよなかしじんけんせいさくか 発行：豊中市人権政策課 2025年 2月号

Issued on the 1st of every month 毎月1日発行

This newsletter is available at City Hall, Toyonaka International Center, City Branch Offices, Public Halls and Libraries, etc. and on the website of Toyonaka City.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。また、英語版のみ、左のマークから登録すればメールで送ります。

Toyonaka City's Consultation Service for Foreigners

The Interpretation service window for English and Chinese is on the 5th floor of Bldg. 1, at Toyonaka City Hall (Counter No. 502).

If you need language help for procedures or information, please visit us.

English: Monday, Tuesday, Thursday and Friday **Chinese:** Wednesday

Time: Both from 10:00 to 17:00 (except 12:00 - 13:00)

★For other dates and languages, please inquire at least a week prior to the visit.

★ If you call the department in charge directly, the communication will be only in Japanese.

Inquiries in English and Chinese are accepted at the numbers below at Toyonaka City Hall.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

At the Toyonaka International Center (6F, Etre Toyonaka, in front of Hankyu Toyonaka Station), you can consult us about anything regarding life in Japan (such as marital relations, education, child rearing, status of residence, various procedures, learning Japanese, inter-personal relationships, work, health and more).

Mon., Tue., Thu., Fri. and Sat.: English, Chinese, Korean, Filipino, Vietnamese, Nepali, Thai, Indonesian, Spanish (If you come to the Center on Mon. and Tue., interpretation will be done by phone or a translation machine. For Portuguese, please make a reservation a week prior to the visit.)

★Closed on national holidays and year-end and New Year holidays.

Time: 11:00 - 16:00

(Scan the 2D code on the right to see the access to the Center)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00～17:00(12:00～13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00～16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Please note that the information in this newsletter is subject to change.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— INFORMATION —★—★—★—

■Lending School Expenses for High School Students

Up to 80,000 yen for public school and 200,000 yen for private school will be lent with no interest. You need to pay it back monthly, within 7 years from the loan period.

Eligibility: As of April, student of high school, special-needs high school, secondary school(upper course), higher professional school, special course school(upper course) of the school with 2 years training and more), or Korean high school, in need of tuition support. The parents must live in Toyonaka. Also, an income limit applies.

Apply: From Mar. 1 (Sat.) 2025 to Jan. 31 (Sat.) 2026 on the City's website.

Inquiries: School and Students Health Div. Tel.06-6858-2553

■Osaka Prefecture Public Housing

For those who live or work in Osaka prefecture. Eligibility for public housing is subject to the applicants' income.

Application forms available: Feb. 3 (Mon.) - 17 (Mon.)

Place: Toyonaka City Public Housing Center (City Hall Bldg. 2, 5F), "Chocolat" Shonai Collaboration Center, Shinsenri Branch Office and Step

Apply: Send the application form by postal mail to Application Desk for Osaka Prefecture Public Housing on or before Feb. 17 (Mon.)(Postmarked on the day). Also on the Prefecture's website.

Inquiries: Senri Kanri Center Tel. 06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けます。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)～2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)～17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コ

ラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Sun. and Holidays Child Care Service Due to the Parents' Work

Time: Sundays and holidays (except New Year's day) from Apr. 2025 to Mar. 2026, Dec. 29 (Mon.) and Dec. 30 (Tue.).

Eligibility: Children who are six months old and older and already using a nursery service

Fee: 2,200 yen/day

Place: Poppins Kids Room Shonai/Sakuranochō

Apply: Refer to an application form distributed at a certified nursery school and so on (also available on the City's website)

Inquiries: Child Services Div. Tel. 06-6858-2250

■Toyonaka City Benefits to Help with Price Rise

For tax exempted households of 2024, who have resident registration in Toyonaka as of Dec. 13, 2024.

Benefit amount: 30,000 yen/household (Additional 20,000 yen per child 18 years old and under)

How to receive: For those who have received a benefit for low-income household in the past from the City by bank transfer, it has already been provided in the end of Jan. Other than that, for those who are probably subject to this benefit, a requirement confirmation will be sent in the middle of Feb. Please confirm the requirements and send it back by Apr. 30 (Wed.)(must arrive on the day).

Inquiries: Toyonaka City Benefits for Help with Price Rise Headquarters Tel. 06-7777-0600

■Detailed Statements for Medical Expense Deduction

In order to receive the medical expense deduction, you need to attach detailed statements. Receipts for medical expenses will be needed when the tax office or City Hall asks you to show or submit them. Please keep them at least for 5 years at home.

Inquiries: Municipal Tax Div. Tel. 06-6858-2131
Toyonaka Tax Office Tel. 072-751-2441

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Tour of the Fire Dep. and Disaster Prevention Drill for Foreigners

Time: Mar. 1 (Sat.) 10:30 - 12:00

Place: Toyonaka City North Fire Dep. (Okakaminochō)

Contents: Tour of the Fire Dep. and disaster prevention drill. Interpretation service available in English, Chinese, Korean and Nepali. Please inquire for other languages by Feb. 15 (Sat.).

Apply/Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

■Divorce Consultation Hotline for Foreigners

Time: Feb. 15 (Sat.) 10:30 - 16:30

Reservation required for interview (Zoom/face to face)

Place: Osaka Bar Association Hall (Kita-ku, Osaka City)

Contents: Interview or phone consultation with an attorney/expert who are foreign supporters on law consultation and various matters including divorce. Free. Your secret will be kept. Interpretation service available in English, Chinese, Korean, Filipino, Thai, Vietnamese, Indonesian, Spanish, Nepali, Portuguese, and Russian.

Phone consultation: Tel. 06-6363-1166 (Available only on this date. No reservation needed.)

Inquiries: Toyonaka International Center Tel. 06-6843-4343

■保護者が就労するための休日保育

日時: 4月～2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用: 1日2,200円

場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ: こども事業課 ☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額: 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部 ☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日(土)10:30～12:00

場所: 豊中市北消防署(岡上の町)

内容: 消防署の見学と防災訓練

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日(土)10:30～16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所: 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろいろなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口: ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



とよなかしからの お知らせ

本信息在市政府、丰中国际交流中心、各办事处、公民馆以及图书馆等处发放。
也可以浏览丰中市及丰中国际交流中心的网页。



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

丰中市政府外国人咨询处

在丰中市政府第一厅舍5楼502处, 设有英语及中文服务处。

如果您在市政府办理手续时需要翻译, 或有什么不知道的事时, 请光临。

英语: 星期一、二、四、五 中文: 星期三

时间: 10:00~17:00 (12:00~13:00除外)

★上述以外的日期时间、语种请提前1周询问。

★与各部门直接联系时请用日语。

用中、英文询问时, 请在各询问时间内拨打以下丰中市政府的电话。

丰中市政府 ☎06-6858-2730 传真: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

在丰中国际交流中心(位于阪急丰中站前“ETORE丰中”的6楼)可以
询问日本生活中遇到的任何问题。(如夫妻关系、教育、育儿、侨居
资格、手续、日语学习、人际关系、工作、卫生保健等)
星期一、二、四、五、六: 中、英、韩、朝鲜、菲律宾、越南、尼泊尔、
泰、印度尼西亚、西班牙语(星期一、二前来询问时, 将利用电
话或翻译机翻译。葡萄牙语请提前一周预约)

★节假日年末年初休息

时间: 11:00~16:00

(可从右边的二维码进入访问该中心)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳, その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00 (12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

丰中国际交流中心 ☎06-6843-4343 传真: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★请注意: 信息内容有时会有变更。

—★—★—★— 本月信息 —★—★—★—

■借给高中生学费

国公立毎年8万日元以内, 私立毎年20万日元以内, 所希望の金額无利息
贷款。贷款期满后7年以内按月偿还。

対象: 预定4月就读于高中、特别支援学校高中部、中等教育学校(后
期课程)、高等专门学校、专修学校(修业年限2年以上的高中课
程)、朝鲜高中、有困难交纳学费者。监护人为居住在本市、有收入等
条件限制。

申请: 3月1日(星期六)至2026年1月31日(星期六)市网页

询问: 学务保健科 ☎06-6858-2553

■府营住宅招租

在大阪府居住或工作者。有收入限制。

申请单的发放日期: 2月3日(星期一)至17日(星期一)

发放地点: 市营住宅招租管理中心(市政府第二厅舍5楼)、庄内岡拉
博中“霄岡拉”、新千里办事处、斯泰普

申请: 请在2月17日(星期一)(邮戳有效)之前将申请表寄到大阪府
营住宅负责入住申请窗口。也可以在大阪府网页上申请。

询问: 千里管理中心 ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で
貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課
程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮
高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市に
住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コ
ラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当
窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■为监护人的工作休息日保育

日期: 4月至2026年3月的星期日、节日（除去元旦）、12月29（星期一）、30日（星期二）
对象: 在保育所等入托的满6个月以上的孩子。
费用: 一天2,200日元
地点: 庄内波金斯儿童室、樱之町
申请: 用许可保育所等处发放的申请单（可在市HP下载）。
询问: 儿童事业科☎06-6858-2250

■与丰中市物价高涨相应的支援补助金

对2024年12月13日丰中市有居民登记的2024年度居民税免税家庭支付。
支付额: 每户3万日元（同一户有18岁以下的孩子时每人加2万日元）
支付方法: 对过去由市里通过账户汇款领取面向低收入者支付金的符合条件家庭在1月末支付完毕。另外，对被认为是符合条件的家庭在2月中旬邮寄支付条件确认书。请确认支付条件，在4月30日（星期三）（必须寄到）之前寄回。
询问: 丰中市物价高涨对应支援给付金实施本部☎06-7777-0600

■医疗费扣除需要附上说明书

确定申报和市府民税申报时，医疗费扣除需要附上说明书。医疗费收据需要在税务局和市政府要求时出示或提交，请在家保管5年。
询问: 市民税科☎06-6858-2131丰能税务局☎072-751-2441

■保護者が就労するための休日保育

日時: 4月～2026年3月の日曜日・祝日（元旦除く）、12月29日（月）・30日（火）
対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども
費用: 1日2,200円
場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町
申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙（市HPでDL可）参照
問い合わせ: こども事業課☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。
給付額: 1世帯当たり3万円（同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算）
支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日（水）（必着）までに返送してください。
問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。
問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— 各项活动 —★—★—★—

■面向外国人的参观消防署与防灾训练

日期时间: 3月1日（星期六）10:30～12:00
地点: 丰中市北消防署（冈上町）
内容: 参观消防署和防灾训练
有中、英、韩、朝鲜、尼泊尔语的翻译。关于其他语言，请于2月15日之前（星期六）询问。
报名、询问: 丰中国际交流中心☎06-6843-4343

■为外国人的离婚咨询一日热线

日期时间: 2月15日（星期六）10:30～16:30
在线（ZOOM）以及面谈。面谈需要预约
地点: 大阪律师会馆（大阪市北区）
内容: 律师、专家通过电话、面谈进行应对。能向帮助外国人的专家进行离婚以外的各种法律咨询。咨询免费。保守秘密。
有中、英、朝鲜、菲律宾、泰、越南、印度尼西亚、西班牙、尼泊尔、葡萄牙、俄语翻译。
电话咨询处: ☎06-6363-1166（仅限当天使用，无需预约）
询问: 丰这国际交流中心☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日（土）10:30～12:00
場所: 豊中市北消防署（岡上の町）
内容: 消防署の見学と防災訓練
英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日（土）まで要問い合わせ
申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

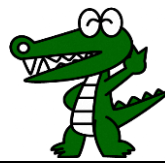
■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日（土）10:30～16:30
オンライン（ZOOM）・面談は要予約
場所: 大阪弁護士会館（大阪市北区）
内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。
英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。
電話相談窓口: ☎06-6363-1166（この日のみ使用可能。予約不要）
問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



도요나카시 알림 게시판

とよなかしからの お知らせ



한국·조선어판 / 韓国・朝鮮語版

발행: 도요나카시 인권정책과 2025년 2월호

発行: 豊中市人権政策課 2025年 2月号

매월 1일 발행 / 毎月 1日発行

이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.

시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.

영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일

시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)

★그 외의 시간·언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.

영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの 日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐도요나카역앞「에포레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보건 등)

월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네팔어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)

★공휴일 및 연말연시는 휴무

시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インド네시아語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話が翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

■고등학교 학자금을 빌려드립니다.

국공립은 연간 8만엔 이내, 사립은 연간 20만엔 이내로 희망하는 금액을 무이자로 빌려드립니다. 대부기간 종료 후 7년 이내에 월부로 변제.

대상: 4월에 고등학교, 특별지원학교 고등부, 중등교육학교(후기과정), 고등전문학교, 전수학교(수업 연한 2년 이상의 고등과정), 조선고급학교에 재학예정자로, 보호자가 시에 거주하며 학비 사정이 곤란한 학생. 보호자가 시에 살고 있을 것. 소득제한 등 조건 있음.

신청: 3월 1일(토)~2026년 1월 31일(토).시 홈페이지

문의: 학무보건과 ☎06-6858-2553

■부영주택 입주자 모집

오사카부에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.

신청용지 배포: 2월 3일(월)~17일(월)

배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이 코라보센터「쇼코라」, 신센리출장소, 스텝프

신청: 2월 17일(월)(소인유효)까지 오사카부영주택 입주신청 담당창구로 신청서를 보내 주십시오. 부 홈페이지에서도 신청가능

문의: 센리관리센터 ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市に

住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住かつ在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■일하는 보호자를 위한 휴일보육

일시: 4월~2026년 3월 일요일·축일(1월1일은 제외), 12월 29일(월)·30일(화)

대상: 보육소 등에 다니고 있는 생후 6개월 이상의 어린이

비용: 1일 2,200엔

장소: 포핀즈킷즈룸 쇼나이·사쿠라노초

신청: 허가보육소 등에서 배포하는 신청용지(시 홈페이지에서 다운로드가능)를 참조

문의: 어린이사업과 ☎06-6858-2250

■도요나카시 물가상승 대응 지원금부금

2024년 12월 13일 시점에 도요나카시에 주민등록이 있는 2024년도 주민세 비과세 세대에 대해 지급합니다.

급부액: 한 세대당 3만엔 (동일세대에 18세 이하의 자녀가 있는 경우는 자녀 한명당 2만엔 가산)

지급방법: 과거에 시로부터 저소득자를 위한 급부금을 계좌이체로 수급한 대상세대에는 1월 말에 지급완료.그 외 대상이라고 생각되는 세대에는 2월 중순에 지급요건 확인서를 보냅니다. 지급요건을 확인한 후, 4월 30일(수)(필착)까지 반송해 주십시오.

문의: 도요나카시 물가상승 대응 지원금부금 실시본부 ☎06-7777-0600

■의료비 공제 명세서

의료비 공제에는 명세서 첨부가 필요합니다. 또, 의료비 영수증은 세무서나 시청으로부터 요구받을 경우에 제시하거나 제출할 필요가 있으므로 집에서 5년간 보관해 주십시오.

문의: 시민세과 ☎06-6858-2131도요노 세무서 ☎072-751-2441

—★—★—★— 이벤트 —★—★—★—

■외국인을 위한 소방서 견학&방재훈련

일시: 3월 1일(토)10:30~12:00

장소: 도요나카시 북소방서(오카카미노초)

내용: 소방서 견학과 방재훈련

영어, 중국어, 한국·조선어, 네팔어 통역있음. 그 외의 언어에 대해서는 2월 15일(토)까지 문의 바람

신청·문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

■외국인을 위한 일일 이혼 상담 핫라인

일시: 2월 15일(토)10:30~16:30

온라인(ZOOM)·면담은 예약 필요

장소: 오사카변호사회관(오사카시 기타쿠)

내용: 변호사·전문가가 전화·면담으로 대응. 이혼 이외의 법률상담이나 여러가지 것들을 외국인 서포터와 상담 가능. 상담료는 무료. 비밀 엄수.

영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 타이어, 베트남어, 인도네시아어, 스페인어, 네팔어, 포르투갈어, 러시아어 통역있음.

전화상담창구: ☎06-6363-1166(이 날만 사용가능. 예약 필요없음)

문의: 도요나카 국제교류센터 ☎06-6843-4343

■保護者が就労するための休日保育

日時: 4月~2026년3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用: 1日2,200円

場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ: こども事業課 ☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額: 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部 ☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日(土)10:30~12:00

場所: 豊中市北消防署(岡上町の町)

内容: 消防署の見学と防災訓練

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日(土)10:30~16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所: 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口: ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



THÔNG TIN TỪ THÀNH PHỐ TOYONAKA とよなかしからの お知らせ



Bản Tiếng Việt / ベトナム語版

Phát hành tại thành phố Toyonaka, Số tháng 2/2025

はつこうとよなかしじんけんせいさくか ねん がつ
発行: 豊中市人権政策課 2025年2月

Phát hành vào ngày mùng 1 hàng tháng 毎月1日発行

Bản thông tin này được đặt tại tòa hành chính và các cơ sở chi nhánh hành chính, nhà văn hóa, thư viện, trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka. Ngoài ra có thể xem trên web của thành phố Toyonaka và trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Công tư vấn dành cho người nước ngoài của thành phố Toyonaka

Công tư vấn bằng tiếng Anh và tiếng Trung tại phòng 502 tầng 5 trong tòa nhà số 1 thị chính thành phố Toyonaka. Hãy đến nếu như bạn gặp vấn đề về phiên dịch các thủ tục, hay kể cả các vấn đề khác tại tòa thị chính.

Tiếng Anh: Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 **Tiếng Trung:** Thứ 4

Giờ làm việc: 10:00 - 17:00 (Không bao gồm khung giờ 12:00-13:00)

★Hãy liên lạc trước 1 tuần nếu có nhu cầu về ngôn ngữ khác hoặc tư vấn vào khung giờ khác.

★Nếu gọi trực tiếp đến các bộ phận phụ trách hành chính hãy nói bằng tiếng Nhật. Các bạn có nhu cầu tư vấn tiếng Anh và tiếng Trung thì hãy gọi đến số điện thoại của tòa thị chính thành phố Toyonaka ở phía bên dưới.

Trung tâm hành chính Toyonaka ☎06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Bạn có thể trao đổi bất kể vấn đề gì liên quan đến cuộc sống ở Nhật tại trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka (ở tầng 6 tòa Etoe Toyonaka, trước ga Hankyu Toyonaka). (Mối quan hệ giữa hai vợ chồng, việc học hành, việc nuôi con cái, tư cách lưu trú, các thủ tục, việc học tiếng Nhật, quan hệ người với người, công việc, bảo hiểm. v.v.)

Thứ 2, thứ 3, thứ 5, thứ 6 : Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Triều Tiên, tiếng Philippin, tiếng Việt, tiếng Thái, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha (Nếu bạn đến trung tâm vào thứ 2 và thứ 3 bạn có thể phiên dịch bằng điện thoại hoặc máy phiên dịch. Cần đặt lịch hẹn trước 1 tuần đối với tiếng Bồ Đào Nha)

★Ngày nghỉ là các ngày lễ, kỳ nghỉ cuối năm và đầu năm mới

Thời gian: 11:00 -16:00

(1 Ảnh vào trung tâm là từ ký hiệu nhĩa bên phải)



Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Lưu ý: Nội dung của bản thông tin có khả năng sẽ thay đổi.

—★—★—★— Thông tin trong tháng —★—★—★—

■Cho học sinh trung học phổ thông mượn chi phí học tập

Cho mượn không lãi suất theo nguyện vọng trong khoảng 80.000 yên đối với trường công lập, trong khoảng 200.000 yên đối với trường dân lập. Trả góp hàng tháng trong vòng 7 năm sau khi hết thời hạn vay.

Đối tượng: Học sinh trung học phổ thông nhập học vào tháng 4, học sinh trường trung học hỗ trợ đặc biệt, trường trung học cơ sở (khóa học thứ hai), trường cao đẳng công nghệ, trường dạy nghề (khóa học cao hơn với thời gian từ 2 năm trở lên), người đang học hoặc sẽ nhập học tại trường trung học Hàn Quốc và có cha mẹ sống ở thành phố đang gặp khó khăn trong việc trả học phí. Cho người có giới hạn về thu nhập

Đăng ký: Ngày 1 tháng 3 (thứ 7) ~ ngày 31 tháng 1 năm 2026 (thứ 7) trên trang web của thành phố

Liên hệ: Phòng giáo vụ và y tế ☎06-6858-2553

■Tìm người thuê nhà cho dự án nhà ở do phủ quản lý

Cho người đang làm việc hoặc đang sinh sống tại phủ. Có hạn chế về thu nhập.

Thời gian phát giấy đăng ký: Ngày 3 tháng 2 (thứ 2) ~ ngày 17 (thứ 2)

Nơi phát giấy đăng ký: Trung tâm quản lý và cho thuê nhà ở thành phố (tầng 5, tòa nhà số 2 của tòa thị chính), trung tâm korabo Shonai (Shokora), c

ác văn phòng chi nhánh Shinsenri, suteppu

Đăng ký: Đến trước ngày 17 tháng 2 (thứ 2) (dấu bưu điện có hiệu lực) hãy gửi giấy đăng ký đến người phụ trách ở quầy nhập cư của phủ Osaka. Cũng có thể đăng ký trên web của phủ.

Liên hệ: Trung tâm quản lý Senri ☎06-6155-2782

とよなかし がいこじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: とともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」J6F)では日本語での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸しします

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター☎06-6155-2782

■Chăm sóc trẻ em ngày lễ cho cha mẹ đi làm

Ngày giờ: Ngày chủ nhật・ngày lễ từ tháng 4 tháng~3 năm 2026 (trừ ngày 1/1), ngày 29 tháng 12 (thứ 2)・ngày 30 (thứ 3)
Đối tượng: Trẻ em từ 6 tháng tuổi trở lên đang theo học tại các nhà trẻ, v.v.
Chi phí: 2,200 yên/1 ngày
Địa điểm: Phòng trẻ em Poppins Shonai Sakuranochō
Đăng ký: Tham khảo mẫu đơn đăng ký được phát tại các trung tâm chăm sóc trẻ em được cấp phép (có thể tải xuống từ trang web của thành phố)
Liên hệ: Phòng dự án cho trẻ em ☎06-6858-2250

■Khoản tài trợ hỗ trợ tăng giá của thành phố Toyonaka

Khoản trợ cấp này sẽ được trả cho các hộ gia đình được đăng ký là cư dân của Thành phố Toyonaka tính đến ngày 13 tháng 12 năm 2024 và được miễn thuế cư trú trong năm tài chính 2024.
Số tiền trợ cấp: 30.000 yên cho mỗi hộ gia đình (thêm 20.000 yên cho mỗi trẻ em dưới 18 tuổi trong cùng một hộ gia đình)
Cách hỗ trợ: Các hộ gia đình đủ điều kiện trước đây đã nhận được trợ cấp thu nhập thấp từ thành phố thông qua hình thức gửi tiền trực tiếp đã được thanh toán vào cuối tháng 1. Ngoài ra, các hộ gia đình được coi là đủ điều kiện sẽ được gửi xác nhận đủ điều kiện thanh toán vào giữa tháng 2. Vui lòng kiểm tra các yêu cầu thanh toán và gửi lại biểu mẫu trước thứ 4, ngày 30 tháng 4 (tối nơi).
Liên hệ: Trụ sở chính hỗ trợ ứng phó tăng giá của Thành phố Toyonaka theo số ☎06-7777-0600.

■Bảng khấu trừ chi phí y tế

Cần phải đính kèm một báo cáo chi tiết để yêu cầu khấu trừ chi phí y tế. Ngoài ra, vui lòng giữ biên lai chi phí y tế của bạn trong 5 năm vì bạn sẽ cần phải xuất trình hoặc nộp chúng cho cơ quan thuế hoặc tòa thị chính khi được yêu cầu.
Liên hệ: Chi cục thuế thành phố ☎06-6858-2131 Văn phòng thuế Toyono ☎072-751-2441

—★—★—★— Sự kiện —★—★—★—

■Tham quan trạm cứu hỏa và đào tạo phòng chống thiên tai cho người nước ngoài

Ngày giờ: Ngày 1 tháng 3 (thứ 7) 10:30~12:00
Địa chỉ: Đội cứu hỏa phía Bắc thành phố Toyonaka (Thị trấn Okakami)
Nội dung: Tham quan trạm cứu hỏa và đào tạo phòng chống thiên tai Có phiên dịch tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn và tiếng Nepal. Đối với các ngôn ngữ khác, vui lòng liên hệ với chúng tôi trước ngày 15 tháng 2 (thứ 7)
Đăng ký・Liên hệ :Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

■Đường dây nóng một ngày tư vấn ly hôn cho người nước ngoài

Ngày giờ: ngày 15 tháng 2 (thứ 7) 10:30~16:30 Online (Zoom)・ tư vấn trực tiếp cần hẹn trước
Địa điểm: Tòa nhà Hiệp hội luật sư Osaka (Kita-ku, Osaka)
Nội dung: Luật sư và chuyên gia sẽ trả lời qua điện thoại và trực tiếp. Bạn có thể tham khảo ý kiến của các chuyên gia hỗ trợ người nước ngoài về nhiều vấn đề khác nhau, bao gồm cả tư vấn pháp lý ngoài vấn đề ly hôn. Tư vấn miễn phí. Sẽ được giữ bí mật. Có phiên dịch cho tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Philippines, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Indonesia, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Nepal, tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Nga.
Cổng tư vấn qua điện thoại: ☎06-6363-1166 (Chỉ có vào ngày này. Không cần đặt chỗ trước)
Liên hệ: Trung tâm giao lưu quốc tế Toyonaka ☎06-6843-4343

■保護者が就労するための休日保育

日時: 4月~2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)
対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども
費用: 1日2,200円
場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町
申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照
問い合わせ: こども事業課☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。
給付額: 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)
支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。
問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。
問い合わせ: 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日(土)10:30~12:00
場所: 豊中市北消防署(岡上の町)
内容: 消防署の見学と防災訓練
英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ
申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日(土)10:30~16:30
オンライン(ZOOM)・面談は要予約
場所: 大阪弁護士会館(大阪市北区)
内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。
英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。
電話相談窓口: ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)
問い合わせ: とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



Buletin ini tersedia di balai kota, Toyonaka International Center, cabang balai kota, community center, perpustakaan, dsb.
Buletin ini juga dapat diakses di website Kota Toyonaka dan Toyonaka International Center.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Konsultasi Bagi Warga Asing

Kami menyediakan informasi dan layanan konsultasi dalam Bahasa Inggris dan China di Balai Kota Toyonaka Gedung 1 lantai 5 (Loket nomor 502).

Kami dapat membantu dalam hal penerjemahan untuk urusan di balai kota dsb.

Bahasa Inggris: Senin, Selasa, Kamis, Jumat **Bahasa China:** Rabu
Jadwal: 10:00~17:00 (tutup pukul 12:00~13:00)

★Untuk jam di luar jadwal dan bahasa lainnya, mohon hubungi 1 minggu sebelum konsultasi.

★ Saat Anda menghubungi langsung ke setiap seksi bagian mohon menggunakan Bahasa Jepang.

Bahasa Inggris dan China juga tersedia dengan menghubungi nomor umum balai kota yang dicantumkan di bawah ini.

Toyonaka City Hall ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

Toyonaka International Center (lokasinya di Gedung Etre Toyonaka It 6 di depan Stasiun Toyonaka) menyediakan layanan konsultasi masalah mengenai kehidupan (pernikahan, sekolah dan perawatan anak, visa, birokrasi, belajar Bahasa Jepang, pekerjaan, kesehatan, dsb).

Senin, Selasa, Kamis, Jumat, Sabtu: Bahasa Inggris, China, Korea, Tagalog, Vietnam, Nepal, Thailand, Indonesia, Spanyol. (Untuk hari Senin dan Selasa, penerjemahan dilakukan via telepon atau alat penerjemah. Untuk Bahasa Portugis mohon reservasi 1 minggu sebelum konsultasi.)

★Libur Hari Minggu, libur nasional, dan akhir/awal tahun.

Jadwal: 11:00~16:00

(Akses ke center dapat dilihat di halaman pada kode sebelah kanan)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所で の手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Toyonaka International Center ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★Mohon diperhatikan bahwa konten pemberitahuan ini dapat bisa berubah.

—★—★—★— Pemberitahuan —★—★—★—

■Pinjaman biaya SMA

Maksimal biaya 80000 yen/ tahun untuk murid SMA negeri dan maksimal 200,000 yen/ tahun untuk murid SMA swasta bisa mendapat pinjaman dana tanpa bunga. Dana tersebut harus dikembalikan dengan cicilan bulanan selama maksimal 7 tahun setelah selesai jangka waktu peminjaman.

Target: Murid yang belajar di SMA, SMA untuk murid perlu bantuan khusus, Secondary School (kursus terakhir), Sekolah Menengah Kejuruan, Sekolah Kejuruan (Kursus untuk tingkat atas termasuk praktek kejuruan lebih dari 2 tahun), Sekolah Korea pada bulan April yang akan datang, dan sedang kesulitan membayar biaya sekolah. Ada persyaratan untuk pendaftaran seperti orang tuanya harus tinggal di kota Toyonaka atau ada ketentuan batasan penghasilan.

Pendaftaran: 1 Maret (Sabtu) - 31 Januari 2026 (Sabtu) melalui Web kota Toyonaka.

Nomor kontak: Bagian pendidikan dan kesehatan ☎06-6858-2553

■Pendaftaran Penyewa Tempat Tinggal di Perumahan Prefektur Osaka

Hanya untuk orang yang tinggal atau bekerja di prefektur Osaka. Ada ketentuan batasan penghasilan untuk pendaftaran.

Penyebaran formulir pendaftaran: 3 Februari (Senin) - 17 Februari (Senin)

Lokasi: Municipal Housing Center (Balai Kota gedung 2 lantai 5), Shonai Kolabo Center (Shokola), Balai kota Cabang Shinsenri, STEP

Pendaftaran: Sampai dengan tanggal 17 Februari (Senin)(cap pos berlaku), formulir harus dikirim melalui pos ke Osaka Prefecture Municipal Housing Department. Pendaftaran juga dapat dilakukan melalui website Prefektur Osaka.

Nomor kontak: Senri Management Center ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのおしらせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Penitipan anak pada hari libur supaya orang tua bisa bekerja

Waktu : Hari Minggu dan hari libur nasional (selain hari tahun baru) 29 Desember (Senin) dan 30 Desember (Selasa) April - Maret 2026

Target : Anak yang berusia lebih dari 6 bulan yang sudah masuk TK dan sebagainya.

Biaya : 2,200 yen per hari

Lokasi : Poppins Kid's Room Shonai dan Sakuranochi

Pendaftar : Silakan mengecek formulir yang disebar di TK yang bersertifikat dan sebagainya (juga bisa dapat formulir melalui website kota Toyonaka).

Nomor kontak : Bagian urusan anak-anak ☎06-6858-2250

■Tunjangan untuk dukungan terkait melonjaknya harga di kota Toyonaka

Tunjangan ini akan diberikan kepada rumah tangga yang bebas pajak penduduk tahun 2024 yang sudah terdaftar sebagai penduduk pada 13 Desember 2024.

Jumlah tunjangan : 30,000 yen per rumah tangga (apabila ada anak yang berusia di bawah 18 tahun, akan ditambah 20,000 yen per 1 orang anak.)

Cara pembayaran : Pada akhir bulan Januari, pembayaran tersebut sudah dilakukan kepada rumah tangga yang sebelumnya pernah dikirim tunjangan khusus untuk bagi penduduk berpenghasilan rendah dari pemerintah melalui transfer rekening bank. Selain itu, kepada rumah tangga yang dianggap memenuhi syarat, akan dikirim surat konfirmasi syarat tunjangan. Jika Anda dapat surat tersebut, mohon mengecek isi surat dan mengirim kembali sebelum 30 April (Rabu) (harus sampai pada tanggal ini).

Nomor kontak : Kantor pusat pelaksanaan tunjangan untuk dukungan terkait melonjaknya harga di kota Toyonaka☎06-7777-0600

■Surat rincian untuk mendapat pengurangan biaya medis

Untuk mendapat pengurangan biaya medis, Anda harus melampirkan surat rincian. Kuitansi medis kemungkinan perlu ditunjukkan atau diajukan jika diminta oleh kantor pajak atau balai kota, maka harus disimpan di rumah masing-masing selama 5 tahun.

Nomor kontak : Bagian pajak penduduk ☎06-6858-2131 Kantor pajak Toyono ☎072-751-2441

—★—★—★— EVENTS —★—★—★—

■Tur kunjungan kantor pemadam api dan latihan pencegahan bencana khusus untuk warga negara asing

Tanggal : 1 Maret (Sabtu) 10.30- 12.00

Lokasi : Kantor Pemadam Api Kita di kota Toyonaka (Okakaminocho)

Isi acara : Kunjungan kantor pemadam api dan latihan pencegahan bencana

Disediakan penerjemah bahasa Inggris, Cina, Korea dan Nepal. Jika perlu penerjemah bahasa lain, silakan konsultasi sebelum 15 Februari (Sabtu).

Nomor Kontak dan Pendaftaran : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■Hotline konsultasi mengenai perceraian bagi warga asing

Tanggal : 15 Februari (Sabtu) 10.30 - 16.30

Diperlukan reservasi terlebih dahulu jika Anda ingin konsultasi online (ZOOM) atau konsultasi bertatap muka secara langsung.

Lokasi : Asosiasi Pengacara Osaka (Kita-ku Osaka)

Isi acara : Dapat berkonsultasi dengan pengacara/ahli melalui telepon atau bertatap muka secara langsung. Anda dapat konsultasi juga mengenai masalah hukum selain masalah perceraian dan lain-lain. Gratis. Kami akan menjaga rahasia.

Ada penerjemah bahasa Inggris, Cina, Korea, Filipina, Thai, Vietnam, Indonesia, Spanyol, Nepal, Portugis dan Rusia.

Konsultasi melalui telepon : ☎06-6363-1166 (Nomor khusus untuk hari itu. Tidak usah reservasi.)

Nomor kontak : Toyonaka Internasional Center ☎06-6843-4343

■保護者が就労するための休日保育

日時 : 4月～2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象 : 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用 : 1日2,200円

場所 : ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み : 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ : こども事業課☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額 : 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法 : 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ : 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ : 市民税課☎06-6858-2131 豊能税務署☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時 : 3月1日(土)10:30～12:00

場所 : 豊中市北消防署(岡上の町)

内容 : 消防署の見学と防災訓練

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ : とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時 : 2月15日(土)10:30～16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所 : 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容 : 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口 : ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ : とよなか国際交流センター☎06-6843-4343



तोयोनाका नगरपालिका मासिक सूचना पत्र とよなかしからの お知らせ



यो सूचना पत्र, तोयोनाका नगरपालिका र यसका सम्पूर्ण शाखा कार्यालयहरू, तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र “कोकुसाई कोर्यू सेन्टर”, सामुदायिक भवनहरू र पुस्तकालयहरूमा उपलब्ध छ। नगरपालिका वा तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्रको वेबसाइटमा पनि यो सूचना पत्र हेर्न सकिन्छ।



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

तोयोनाकामा बिदेशी नागरिकहरूका लागि परामर्श काउन्टर

तोयोनाका नगरपालिकाको पहिलो भवनको पाचौ तल्लाको 502 नम्बरको काउन्टरमा अंग्रेजी र चिनियाँ भाषामा सोधपुछ सरसल्लाह गर्न सकिने काउन्टर रहेको छ। नगरपालिकाका कार्य प्रक्रियाको अनुवाद वा अन्य नबुझिएको कुरा भएमा यहाँ आउनुहोस्।

अंग्रेजी भाषा: सोम, मंगल, बिहि र शुक्रबार चिनियाँ भाषा: बुधबार

समय: 10:00~17:00 (12:00~13:00 बाहेक)

★अन्य भाषा र समयको लागि कम्तिमा 1 हप्ता अघि जानकारी दिनुहोस्।

★ सम्बन्धित बिभागमा प्रत्यक्ष सम्पर्क गर्दा जापानी भाषामा बोल्नु पर्ने हुन्छ। अंग्रेजी र जापानी भाषामा सोधपुछ गर्नका लागि तलको तोयोनाका नगरपालिकाको नम्बरमा सम्पर्क गर्न सक्नुहुन्छ।

तोयोनाका नगरपालिका ☎06-6858-2730 फ्याक्स:06-6846-6003 ईमेल: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

तोयोनाका कोकुसाई कोर्यू सेन्टर (हान्यू तोयोनाका स्टेसन अगाडीको “एत्रे तोयोनाका” छैठौँ तल्ला) मा तपाईंले जापानको जनजीवनको बारेमा जुनसुकै कुरा पनि सल्लाह गर्न सक्नुहुन्छ। (दाम्पत्य जिबन, शिक्षा, बालबच्चा हुर्काउने सम्बन्धि, रेसिडेन्ट परमिट, कागजी प्रक्रिया, जापानी भाषा, मानवीय सम्बन्ध, काम, बिमा आदि)

सोम, मंगल, बिहि, शुक्र, शनिबार: अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, भियतनामी, नेपाली, थाई, इन्डोनेशियाली, स्पेनी भाषा (सोम र मंगलबार सेन्टरमा आउनु हुँदा टेलिफोन वा अनुवाद गर्ने यन्त्र को सहायताले भाषा अनुवाद गरिनेछ। पोर्चुगाली भाषाको को लागि १ हप्ता पहिले बुकिंग गर्नु पर्दछ।)

★सार्बजनिक बिदा र वर्षान्त र नयाँवर्षमा सेन्टर बिदा हुनेछ।

समय: 11:00~16:00

(सेन्टरमा आउने तरिकाको लागि दायो पट्टि को चिन्ह रिड गर्नुहोस्।)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本語での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



तोयोनाका अन्तर्राष्ट्रिय केन्द्र ☎06-6843-4343 फ्याक्स:06-6843-4375 ईमेल: atoms@a.zaq.jp

★सूचनाका बिषयहरू परिवर्तन हुन सक्ने भएकोले ध्यान दिनुहोस्।

—★—★—★— यो महिनाको सूचना —★—★—★—

■ हाई स्कूल ट्यूशनको लागि हामी तपाईंलाई पैसा उधार दिनेछौं

सामुदायिक विद्यालयका लागि प्रति वर्ष ८०,००० येन र निजी विद्यालयका लागि प्रति वर्ष २००,००० येनसम्म ब्याजरहित ऋण दिइनेछ। ऋण अवधि समाप्त भएको ७ वर्षभित्र मासिक किस्तामा भुक्तानी गरिनेछ।

योग्य: अप्रिलदेखि उच्च विद्यालय, विशेष सहायता विद्यालय हाई स्कूल, माध्यमिक शिक्षा विद्यालय (माध्यमिक पाठ्यक्रम), प्राविधिक कलेज, व्यावसायिक विद्यालय (२ वर्ष वा सोभन्दा बढीको पाठ्यक्रम अवधि भएको उच्च विद्यालय), वा कोरियाली हाई स्कूलमा भर्ना गर्ने योजना गरिरहेका वा भर्ना भएका विद्यार्थीहरू जो शिक्षण शुल्कसंग संघर्ष गर्दै छन्। तोयोनाका सिटीमा बस्ने अभिभावक र आय प्रतिबन्ध जस्ता सर्तहरू छन्।

आवेदन: मार्च 1 (शनि) देखि जनवरी 31 (शनिवार), 2026 तोयोनाका सिटी वेबसाइट

सोधपुछ: शिक्षा तथा स्वास्थ्य महाशाखा ☎06-6858-2553

■ प्रिफेक्चरल आवासको लागि बासिन्दाहरूलाई भर्ती गर्दै

प्रिफेक्चरमा बस्ने वा काम गर्ने मानिसहरू। त्यहाँ आय प्रतिबन्धहरू छन्।

आवेदन फारम वितरण: फेब्रुअरी ३ (सोमबार) देखि फेब्रुअरी १७ गते (सोमबार)

वितरण स्थानहरू: नगरपालिका आवास भर्ती र व्यवस्थापन केन्द्र (सिटी हल दोस्रो भवन, पाँचौँ तला), शोनाई सहयोग केन्द्र “शोकोरा”, शिनसेनरी शाखा, सुतेप्पू

आवेदन: कृपया आवेदन फारम ओसाका प्रिफेक्चरल हाउसिङ एप्लिकेसन अफिसमा सोमबार, फेब्रुअरी १७ (पोष्टमार्क मान्य) सम्ममा पठाउनुहोस्। तपाईं प्रिफेक्चर वेबसाइटबाट पनि आवेदन दिन सक्नुहुन्छ।

सोधपुछ: सेनरी व्यवस्थापन केन्द्र ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— ごんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■ काम गर्ने आमाबाबुको लागि छुट्टीको दिनमा बाल हेरचाह

मितिहरू: आइतवार र बिदाहरू अप्रिल देखि मार्च 2026 सम्म (नयाँ वर्षको दिन बाहेक), डिसेम्बर 29 (सोम) र 30 (मंगलबार)

लक्ष्य: डेकेयर सेन्टरहरूमा भर्ना भएका ६ महिना वा सोभन्दा माथिका बालबालिकाहरू

लागत: प्रति दिन 2,200 येन

स्थान: पपिन्स किड्स रूम शोनई साकुरानोमाची

आवेदन: इजाजतपत्र प्राप्त डेकेयर केन्द्रहरूमा वितरित आवेदन फारमहरू हेर्नुहोस् (शहरको वेबसाइटबाट डाउनलोड गर्न सकिन्छ)

सोधपुछ: बाल व्यवसाय डिभिजन ☎06-6858-2250

■ टोयोनाका सिटी मूल्य वृद्धि समर्थन अनुदान

डिसेम्बर 13, 2024 सम्म टोयोनाका सिटीमा बासिन्दाको रूपमा दर्ता भएका 2024 मा आवासीय करबाट छुट भएका परिवारहरूलाई यो लाभ प्रदान गरिनेछ।

लाभ रकम: प्रति परिवार 30,000 येन (एउटै परिवारमा 18 वर्ष मुनिका बच्चाहरू भएमा प्रति बच्चा थप 20,000 येन)

भुक्तानी विधि: बैंक स्थानान्तरण मार्फत सिटीबाट पहिले कम आय लाभ प्राप्त गरेका योग्य परिवारहरूले जनवरीको अन्त्यमा लाभ प्राप्त गर्नेछन्। योग्य मानिने अन्य परिवारहरूले मध्य फेब्रुअरीमा भुक्तानी आवश्यकताहरूको पुष्टि प्राप्त गर्नेछन्। कृपया भुक्तानी आवश्यकताहरू जाँच गर्नुहोस् र बुधबार, अप्रिल 30 सम्म फिर्ता गर्नुहोस् (यस मिति सम्म आइपुग्नु पर्छ)।

सोधपुछ: टोयोनाका सिटी मूल्य वृद्धि प्रतिक्रिया समर्थन लाभ कार्यान्वयन मुख्यालय ☎06-7777-0600

■ चिकित्सा खर्च कटौतीको विवरण

चिकित्सा खर्च कटौती गर्न विस्तृत विवरणहरू संलग्न हुनुपर्छ। साथै, कर कार्यालय वा सिटी हलले अनुरोध गर्दा चिकित्सा खर्चको रसिदहरू प्रस्तुत गर्नुपर्छ, त्यसैले कृपया तिनीहरूलाई पाँच वर्षको लागि राख्नुहोस्।

सोधपुछ: नगरपालिका कर डिभिजन ☎06-6858-2131 टोयोनो कर कार्यालय ☎072-751-2441

—★—★—★— कार्यक्रम —★—★—★—

■ विदेशीहरूका लागि अग्रि नियन्त्रक केन्द्र भ्रमण र विपद् रोकथाम तालिम

मिति र समय: मार्च 1 (शनिबार) 10:30-12:00

स्थान: टोयोनाका सिटी नर्थ फायर स्टेशन (ओकागामी टाउन)

सामग्री: फायर स्टेशन भ्रमण र प्रकोप रोकथाम प्रशिक्षण

अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली र नेपालीमा व्याख्या उपलब्ध छ। अन्य भाषाहरूको लागि, कृपया फेब्रुअरी 15 (शनिवार) सम्म सोधपुछ गर्नुहोस्

आवेदन र सोधपुछ: टोयोनाका इन्टरनेसनल एक्सचेन्ज सेन्टर ☎06-6843-4343

■ विदेशीहरूको लागि एक-दिवसीय सम्बन्ध विच्छेद परामर्श हटलाइन

मिति र समय: फेब्रुअरी 15, शनिबार, 10:30-16:30

अनलाइन (ZOOM) अन्तर्वार्ताको लागि आरक्षण आवश्यक छ

स्थान: ओसाका बार एसोसिएसन भवन (किटा-वार्ड, ओसाका)

सामग्री: वकील र विशेषज्ञहरू फोन र व्यक्तिगत रूपमा उपलब्ध हुनेछन्। तलाक बाहेक अन्य कानुनी मामिलाहरू र अन्य बिभिन्न मामिलाहरूमा तपाईंले विदेशी सहयोग विशेषज्ञहरूसँग परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ। परामर्श नि:शुल्क छन्। गोपनीयता कायम रहनेछ।

अंग्रेजी, चिनियाँ, कोरियाली, फिलिपिनो, थाई, भियतनामी, इन्डोनेसियाली, स्पेनिश, नेपाली, पोर्चुगिज र रुसीका लागि उपलब्ध व्याख्याहरू।

टेलिफोन परामर्श सेवा: ☎06-6363-1166 (यो दिन मात्र उपलब्ध छ। कुनै भेटघाट आवश्यक छैन)

सोधपुछ: टोयोनाका इन्टरनेसनल एक्सचेन्ज केन्द्र ☎06-6843-4343

■ 保護者が就労するための休日保育

日時: 4月～2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用: 1日2,200円

場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ: こども事業課 ☎06-6858-2250

■ 豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額: 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部 ☎06-7777-0600

■ 医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■ 外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日(土)10:30～12:00

場所: 豊中市北消防署(岡上の町)

内容: 消防署の見学と防災訓練

英語・中国語・韓国・朝鮮語・ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■ 外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日(土)10:30～16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所: 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語・中国語・韓国・朝鮮語・フィリピン語・タイ語・ベトナム語、インドネシア語・スペイン語・ネパール語・ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口: ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



ข่าวสารรายเดือน เมืองโทโยนากะ とよなかしからの お知らせ



ภาษาไทย / タイ語版

ตีพิมพ์โดยเมืองโทโยนากะ

ほうこうとよなかしじんけんさく 2025年 2月号
発行：豊中市人権政策課

ตีพิมพ์ทุกวันที 1 ของเดือน 毎月1日発行

ท่านสามารถรับข่าวสารนี้ได้ทั้งที่ว่าการเทศบาล ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ที่ว่าการเทศบาลสาขาย่อย ศาลาประชาคมห้องสมุด หรือทางเว็บไซต์ของเทศบาลและศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

บริการให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติของเมืองโทโยนากะ

มีบริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอังกฤษและภาษาจีนที่เคาท์เตอร์ 502 ชั้น 5 อาคาร 1 ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ท่านสามารถใช้บริการถามในการดำเนินเรื่องต่างๆ ภายใต้ที่ว่าการเมือง หรือปรึกษาเรื่องต่างๆ ได้

ภาษาอังกฤษ: วันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธถึงศุกร์ **ภาษาจีน:** วันพุธ
เวลา: 10.00-17.00 น. (พักกลางวัน 12.00-13.00 น.)

★สำหรับวันเวลาและล่ามภาษาอื่นๆ โปรดสอบถามล่วงหน้าก่อน 1 สัปดาห์

★ โปรดใช้ภาษาญี่ปุ่นหากต้องการติดต่อกับหน่วยงานที่รับผิดชอบโดยตรง สอบถามเพิ่มเติมโดยใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนได้ยังเบอร์ที่ว่าการเมืองที่ด้านล่างนี้

ที่ว่าการเมืองโทโยนากะ ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ (ชั้น 6 อาคารเอโทเระ สถานีโทโยนากะ) มีบริการให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในประเทศญี่ปุ่น เช่นเรื่องความสัมพันธ์สามีภรรยา การศึกษา การเลี้ยงดูบุตร สถานภาพการพำนักร การดำเนินเรื่องต่างๆ การเรียนภาษาญี่ปุ่น ความสัมพันธ์กับบุคคลอื่น การทำงาน สุขภาพอนามัย ฯลฯ) ทุกวันจันทร์ ถึงศุกร์ พุธถึงศุกร์ เสาร์: ภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปินส์ เวียดนาม เนปาล ไทย อินโดนีเซีย สเปน (หากท่านเดินทางมาที่ศูนย์ในวันจันทร์และอังคารมีบริการล่ามทางโทรศัพท์หรือเครื่องแปลภาษาสำหรับภาษาโปรตุเกสโปรตุเกสของล่วงหน้า 1 สัปดาห์)

★หยุดวันหยุดนักขัตฤกษ์และช่วงสิ้นปี

เวลา: 11.00-16.00 น.

(ตรวจสอบวิธีการเดินทางได้ทาง code ด้านขวา)



とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 **中国語:** 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本語での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、バール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนากะ ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email: atoms@a.zaqq.jp

★ ข้อมูลในข่าวสารอาจมีการเปลี่ยนแปลงได้

—★—★—★— ข่าวสารรายเดือน —★—★—★—

■เปิดให้กู้ยืมเพื่อการศึกษาในระดับมัธยมปลาย

เปิดให้กู้ยืมโดยไม่คิดดอกเบี้ยได้ตามประสงค์ แต่ต้องไม่เกิน 80,000 เยน ต่อปี สำหรับโรงเรียนรัฐ และไม่เกิน 200,000 เยน ต่อปีสำหรับโรงเรียนเอกชน โดยต้องชำระคืนเป็นรายเดือนภายใน 7 ปีหลังช่วงเวลาให้เงินกู้สิ้นสุดลง

คุณสมบัติ: นักเรียนที่สังกัดโรงเรียนมัธยมปลาย, โรงเรียนมัธยมปลายสำหรับผู้พิการ, โรงเรียนมัธยมศึกษา (ภาคปลาย), โรงเรียนหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพ (เช่น มกค, วิทยาลัยเทคนิค), โรงเรียนหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง (เช่น วิทยาลัยเทคนิคที่มีหลักสูตรอุดมศึกษา 2 ปีขึ้นไป) ในเดือนเมษายนนี้, โรงเรียนเชื้อสายเกาหลี แต่ไม่สามารถชำระค่าเทอมได้ โดยต้องมีผู้ปกครองอาศัยอยู่ในเทศบาลและมีรายได้ไม่เกิดกำหนด

วิธีสมัคร: ตั้งแต่วันเสาร์ที่ 1 มีนาคม 2025 ถึงวันเสาร์ที่ 31 มกราคม 2026 ทางโฮมเพจเทศบาล

ติดต่อสอบถาม: แผนกสุขอนามัยการศึกษา (กักคุมโฮเค็งคะ) ☎06-6858-2553

■รับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัด

ต้องเป็นผู้ที่อาศัยหรือทำงานในจังหวัดโอซากาและมีรายได้ตรงตามเงื่อนไข

แจ้งใบสมัคร: ตั้งแต่วันจันทร์ที่ 3 ถึงวันจันทร์ที่ 17 กุมภาพันธ์

สถานที่แจ้ง: ศูนย์ดูแลจัดการรับสมัครผู้เข้าพักอาศัยที่พักของเมือง (ชิเอจูดะคุโบะซุคิชิเซ็นเตอร์) (ชั้น 5 ตึก 2 ที่ว่าการเมือง), โชโนโคลาโบเซ็นเตอร์ "ซอกโกล่า", ที่ว่าการสาขาชินเซ็นริ และสเคป

วิธีสมัคร: ส่งใบสมัครทางไปรษณีย์ภายในวันจันทร์ที่ 17 กุมภาพันธ์ (นับตามตราประทับไปรษณีย์) มาที่แผนกรับสมัครผู้เข้าพักอาศัยในอพาร์ทเมนต์ของจังหวัด (โอซากาฟะเอจูดะ

คิวเคียวโมชิโคมิทานโทมาโดงุ) หรือ สมัครทางโฮมเพจของจังหวัด

ติดต่อสอบถาม: ศูนย์ดูแลจัดการเซ็นริ (เซ็นริคินริเซ็นเตอร์) ☎06-6155-2782

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住が在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラボセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当

窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■รับดูแลเด็กในวันหยุดกรณีผู้ปกครองต้องไปทำงาน

วันเวลา : วันอาทิตย์และวันหยุดนักขัตฤกษ์ (ยกเว้นวันปีใหม่) ในช่วงตั้งแต่เดือนเมษายน 2025 ถึงเดือนมีนาคม 2026 รวมทั้งวันจันทร์ที่ 29 และวันอังคารที่ 30 ธันวาคม 2025

คุณสมบัติ : เด็กอายุ 6 เดือนขึ้นไปที่สังกัดสถานรับเลี้ยงเด็กหรืออนุบาล

ค่าใช้จ่าย : วันละ 2,200 เยน

สถานที่ : ปอปปินส์คิตส์รูมโซโน ซากุระโนะโจ

วิธีสมัคร : โปรดดูเพิ่มเติมได้จากใบสมัครที่แจกในสถานรับเลี้ยงเด็กหรืออนุบาล (สามารถดาวน์โหลดจากโฮมเพจของเทศบาลได้)

ติดต่อสอบถาม : แผนกกิจการเด็ก (โคโดโมะจิเงียวกะ) ☎06-6858-2250

■เทศบาลโทโยนาะมอบเงินช่วยเหลือเนื่องจากค่าครองชีพปรับตัวสูงขึ้น

จะมอบเงินให้แก่ครอบครัวที่มีทะเบียนบ้านอยู่ในเทศบาลโทโยนาะ โดยนับจากวันที่ 13 ธันวาคม 2024 และมีรายได้อยู่ในกลุ่มยกเว้นภาษีเทศบาลประจำปี 2024

จำนวนเงินช่วยเหลือ : จำนวน 30,000 เยนต่อครัวเรือน (หากในครอบครัวนั้นมีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปี จะเพิ่มให้อีก 20,000 เยนต่อคน)

วิธีมอบเงิน : ในปลายเดือนมกราคม เทศบาลไดโอนซาระให้ครัวเรือนที่ตรงตามเงื่อนไขและเคยรับเงินช่วยเหลือผู้มีรายได้ต่ำจากการโอนผ่านบัญชีจากเทศบาลเรียบร้อยแล้ว สำหรับครอบครัวอื่นนอกจากที่ได้กล่าวไว้ เทศบาลจะส่งเอกสารยืนยันเงื่อนไขการมอบเงินไปในช่วงกลางเดือนกุมภาพันธ์ โปรดตรวจสอบเงื่อนไขการมอบเงิน และตอบกลับภายในวันพุธที่ 30 เมษายน (นับวันที่จดหมายส่งถึง)

ติดต่อสอบถาม : ศูนย์อำนวยความสะดวกกลางมอบเงินช่วยเหลือเนื่องจากค่าครองชีพปรับตัวสูงขึ้นเทศบาลโทโยนาะ (โทโยนาะชิบุคคะโคฟุนไทโอชิเอ็นคิวฟุคินซมบุ) ☎06-7777-0600

■ใบแสดงรายการค่ารักษาพยาบาลเพื่อใช้ลดหย่อนภาษี

ในการขอลดหย่อนภาษีด้วยค่ารักษาพยาบาล จะต้องแนบใบแสดงรายการค่ารักษาพยาบาล (เมไซโอะ) ด้วย นอกจากนี้ สำนักงานภาษีหรือที่ว่าการเทศการยังอาจร้องขอให้แสดงใบเสร็จรับเงินค่ารักษาพยาบาลเพิ่มเติมในบางกรณี ดังนั้น โปรดเก็บรักษาเอกสารต่าง ๆ ไว้เป็นระยะเวลา 5 ปี

ติดต่อสอบถาม : แผนกภาษีเทศบาล (ชิมินเซคะ) ☎06-6858-2131

สำนักงานภาษีโทโยโน (โทโยโนเซมโซ) ☎072-751-2441

■保護者が就労するための休日保育

日時 : 4月～2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象 : 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用 : 1日2,200円

場所 : ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み : 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ : こども事業課 ☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額 : 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法 : 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ : 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部 ☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ : 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— กิจกรรม —★—★—★—

■ฝึกป้องกันอัคคีภัยและทัศนศึกษาสำนักงานดับเพลิงสำหรับชาวต่างชาติ

วันเวลา : 10.30 - 12.00 วันเสาร์ที่ 1 มีนาคม

สถานที่ : สำนักงานดับเพลิงเหนือ เทศบาลโทโยนาะ (โอคาคามิโนะโจ)

เนื้อหา : ฝึกป้องกันอัคคีภัยและทัศนศึกษาสำนักงานดับเพลิง

มีล่ามภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี และเนปาล สำหรับล่ามภาษาอื่น ๆ โปรดติดต่อภายในวันเสาร์ที่ 15 กุมภาพันธ์

วิธีสมัครและติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาะ

☎06-6843-4343

■สายด่วน 1 วัน ปรีกษาปัญหาหย่าร้างสำหรับชาวต่างชาติ

วันเวลา : 10.30 - 16.30 วันเสาร์ที่ 15 กุมภาพันธ์

กรณีต้องการติดต่อออนไลน์ทาง ZOOM หรือเดินทางมาปรึกษาด้วยตนเอง ต้องจองล่วงหน้า

สถานที่ : อาคารสมาคมทนายความโอซากา (เขตคิตะเมืองโอซากา)

เนื้อหา : รับปรึกษาทางโทรศัพท์หรือมาด้วยตนเองโดยทนายความและ

ผู้เชี่ยวชาญ สำหรับปัญหาอื่น ๆ ที่ต้องการคำปรึกษาด้านกฎหมายที่

นอกเหนือจากเรื่องหย่าร้าง สามารถขอรับคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญด้านการสนับสนุนช่วยเหลือชาวต่างชาติ ไม่มีค่าใช้จ่ายในการขอรับคำปรึกษา และจะรักษาข้อมูลเป็นความลับ

มีล่ามภาษาอังกฤษ จีน เกาหลี ฟิลิปปีนส์ ไทย เวียดนาม อินโดนีเซีย สเปน เนปาล โปรตุเกส และรัสเซีย

ติดต่อรับคำปรึกษาทางโทรศัพท์ : ☎06-6363-1166 (ติดต่อได้เฉพาะวันจัดกิจกรรมเท่านั้น ไม่ต้องจองล่วงหน้า)

ติดต่อสอบถาม : ศูนย์แลกเปลี่ยนนานาชาติโทโยนาะ ☎06-6843-4343

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時 : 3月1日(土)10:30~12:00

場所 : 豊中市北消防署(岡上町)

内容 : 消防署の見学と防災訓練

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ : とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時 : 2月15日(土)10:30~16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所 : 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容 : 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談や

いろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口 : ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ : とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343



Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.



このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trámites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.

Inglés: lunes, martes, jueves y viernes **Chino:** miércoles

Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)

★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor hágalo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

Ayuntamiento de Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).

Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).

★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.

Horario: 11:00 - 16:00

(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)



豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。

市役所で の 手続きの 通訳、その他 分からないことがあれば 来て下さい。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。

英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国語、朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳機の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— AVISOS DE ESTE MES —★—★—★—

■Se prestan fondos de estudios para preparatoria

Se pueden solicitar préstamos sin intereses de hasta 80.000 yenes anuales para escuelas nacionales y públicas y de hasta 200.000 yenes anuales para escuelas privadas. A devolver en cuotas mensuales en un plazo de siete años a partir del final del periodo del préstamo.

Orientado a: Estudiantes/alumnos que tengan previsto asistir en abril a una escuela secundaria superior, escuela secundaria superior para personas con necesidades especiales, escuela secundaria (programa de preparatoria), escuela técnica superior, escuela de formación especial (escuela secundaria superior con un periodo de formación de dos años o más) o escuela coreana de enseñanza superior y necesiten ayuda económica. Los padres deben ser residentes en la ciudad, hay restricciones de ingresos y otros requisitos.

Solicitudes: Del sábado 1 de marzo al sábado 31 de enero de 2026, en la web de Toyonaka.

Informes: Sec. Asuntos Académicos y Salud ☎06-6858-2553

■Convocatoria de inquilinos para viviendas públicas

Para gente que reside o trabaja en la Prefectura. Hay restricciones de ingresos.

Distribución de solicitudes: Del lunes 3 al lunes 17 de febrero.

Puntos de distribución: Centro de Administración y Convocatoria para Viviendas Municipales (5to piso del Edificio # 2 del ayuntamiento), Centro de Colaboración Shonai "ShoColla", sucursal de Shinsenri y STEP.

Cómo aplicar: Envíe el formulario a la Oficina de Solicitud de Vivienda de la Prefectura de Osaka antes del lunes 17 de febrero (válido también con matasellos del mismo día). También es posible aplicar desde la página web de la prefectura.

Informes: Centro de Administración Senri ☎06-6155-2782

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■高校の学費をお貸します

国公立は年8万円以内、私立は年20万円以内で希望する額を無利子で貸し付けします。貸付期間終了後7年以内に月賦払いで返済。

対象: 4月に高等学校、特別支援学校高等部、中等教育学校(後期課程)、高等専門学校、専修学校(修業年限2年以上の高等課程)、朝鮮高級学校に在学予定で、学費に困っている学生・生徒。保護者が市在住であること、所得制限などの要件あり

申し込み: 3月1日(土)~2026年1月31日(土)市HP

問い合わせ: 学務保健課 ☎06-6858-2553

■府営住宅入居者募集

府在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 2月3日(月)~17日(月)

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コラポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ

申し込み: 2月17日(月)(消印有効)までに大阪府営住宅入居申込担当窓口へ申込用紙を送ってください。府HPからも申し込み可。

問い合わせ: 千里管理センター ☎06-6155-2782

■Guardería vacacional para apoderados que trabajan

Horario: Domingos y feriados de abril a marzo de 2026 (excepto Año Nuevo), lunes 29 y martes 30 de diciembre.

Orientado a: Niños mayores de 6 meses matriculados en guarderías, etc.

Costo: 2,200 yenes por día.

Lugar: Sala Infantil Poppins de Shonai y Sakuranochi

Solicitudes: Consulte los formularios de solicitud distribuidos en las guarderías autorizadas (también se puede descargar en la página web de la ciudad).

Informes: Sec. de Asuntos Infantiles ☎06-6858-2250

■Subsidio de apoyo ante la subida de precios en Toyonaka

Se benefician los hogares exentos del impuesto de residencia en 2024 que estén registrados como residentes en la ciudad de Toyonaka a la fecha del 13 de diciembre de 2024.

Importe de la subvención: 30,000 yenes por hogar (más 20,000 yenes por hijo menor de 18 años en el mismo hogar).

Forma de abono: Los hogares con derecho a prestaciones por bajos ingresos que recibieron de la ciudad mediante depósito bancario directo en el pasado habrán recibido ya el pago para finales de enero. A mediados de febrero se enviará a los demás hogares que se consideren admisibles una carta con los requisitos para acogerse a la ayuda. Por favor, compruebe los requisitos para su abono y devuélvalo antes del miércoles 30 de abril (debe llegar a más tardar el 30 de abril).

Informes: Oficina Municipal de Toyonaka para la Aplicación de Subsidios de Apoyo ante la Subida de Precios ☎06-7777-0600

■Declaración (lista) de deducción de gastos médicos

Debe adjuntarse una lista detallada a la deducción de gastos médicos. Los recibos de gastos médicos deben conservarse durante cinco años, ya que deben presentarse o entregarse cuando los solicite la Agencia Tributaria o el ayuntamiento.

Informes: Sec. de Impuestos Municipales ☎06-6858-2131
Oficina Tributaria de Toyono ☎072-751-2441

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

■ Visitas a la Estación de bomberos y Formación en prevención de catástrofes para extranjeros

Fecha y hora: Sábado 1 de marzo, 10:30 - 12:00

Lugar: Estación de Bomberos Norte de Toyonaka (Okakaminochi)

Contenidos: Visitas a la estación de bomberos y simulacros de catástrofe.

Intérprete disponible en inglés, chino, coreano y nepalés. Para otras lenguas, es necesario solicitar información antes del 15 de febrero.

Inscripciones e informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■Línea telefónica de un día de asesoramiento sobre divorcios para extranjeros

Fecha y hora: Sábado 15 de febrero, 10:30-16:30

Entrevistas presenciales o en línea (Zoom) con cita previa.

Lugar: Colegio de Abogados de Osaka (Osaka-shi Kita-ku)

Contenidos: Los abogados y especialistas están disponibles por teléfono y en persona. Puede consultar a un especialista en apoyo a extranjeros sobre asesoramiento jurídico y otras cuestiones distintas al divorcio. Consulta gratuita. Se protege la confidencialidad.

Intérprete disponible en inglés, chino, coreano, filipino, tailandés, vietnamita, indonesio, español, nepalés, portugués y ruso.

Servicio de consulta telefónica: ☎06-6363-1166 (Disponible sólo lo este día. No es necesario reservar)

Informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■保護者が就労するための休日保育

日時: 4月～2026年3月の日曜日・祝日(元旦除く)、12月29日(月)・30日(火)

対象: 保育所などに入所している生後6か月以上の子ども

費用: 1日2,200円

場所: ポピンズキッズルーム庄内・桜の町

申し込み: 許可保育所などで配布の申込用紙(市HPでDL可)参照

問い合わせ: こども事業課 ☎06-6858-2250

■豊中市物価高騰対応支援給付金

2024年12月13日時点で豊中市に住民登録がある2024年度住民税非課税世帯に対して給付します。

給付額: 1世帯当たり3万円(同一世帯に18歳以下の子どもがいる場合は1人につき2万円加算)

支給方法: 過去に市から低所得者向け給付金を口座振込で受給した対象世帯には1月末に支給済み。その他、対象と思われる世帯には2月中旬に支給要件確認書を送ります。支給要件を確認のうえ、4月30日(水)(必着)までに返送してください。

問い合わせ: 豊中市物価高騰対応支援給付金実施本部 ☎06-7777-0600

■医療費控除の明細書

医療費控除には明細書の添付が必要です。また、医療費の領収書は、税務署や市役所から求められたときに提示や提出が必要です。で、5年間保管してください。

問い合わせ: 市民税課 ☎06-6858-2131 豊能税務署 ☎072-751-2441

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■外国人向け消防署見学&防災訓練

日時: 3月1日(土)10:30～12:00

場所: 豊中市北消防署(岡上の町)

内容: 消防署の見学と防災訓練

英語、中国語、韓国・朝鮮語、ネパール語の通訳あり。その他の言語については2月15日(土)まで要問い合わせ

申し込み・問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■外国人のための一日離婚相談ホットライン

日時: 2月15日(土)10:30～16:30

オンライン(ZOOM)・面談は要予約

場所: 大阪弁護士会館(大阪市北区)

内容: 弁護士・専門家が電話・面談で対応。離婚以外の法律相談やいろんなことを外国人サポートの専門家と相談できます。相談料は無料。秘密は守ります。

英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、スペイン語、ネパール語、ポルトガル語、ロシア語の通訳あり。

電話相談窓口: ☎06-6363-1166(この日のみ使用可能。予約不要)

問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343